



Strengthening strategic interventions into violent conflict with the overall aim of fostering sustainable peace in the Asia region

Call for Tender

Document Translation for Listening Project in Rakhine State under “Supporting Conflict Transformation in Rakhine State”

Funder by European Union



I. Background

CPCS is a Cambodian NGO working in the field of peacebuilding and conflict transformation in Asia. Our mission is to strengthen strategic intervention into armed conflict with the overall goal of reaching sustainable and positive peace in the Asia region. CPCS is home to a range of interconnected programmes and initiatives that are informed by on-going analysis and consultation with a myriad of local partners from the various contexts in which CPCS works, including Myanmar, the Philippines, Cambodia, and Sri Lanka. CPCS is an outsider organisation, and conducts research and delivers resources that are not available within the communities, thus not competing with local organisations. Being based in Cambodia also provides space to bring participants of our interventions out of their contexts when hosting programmes, allowing for more freedom to critically reflect on their context and strategies for moving forward towards peace.

CPCS focuses on demand-driven interventions that are informed by critical analyses and tailored to the needs of stakeholders within their conflict contexts. To enhance the sustainability of outcomes, CPCS prioritises long-term accompaniment over one-off programmes. Through this approach, CPCS expands safe spaces and creates platforms for dialogue and understanding, which are essential for establishing mutual trust and an environment conducive for transforming conflict. CPCS also works to build relationships with key individuals and institutions directly involved in peace processes, as well as key actors driving or influencing conflicts. These relationships provide a myriad of perspectives on conflict dynamics as well as opportunities to support and strengthen locally led efforts. New projects are frequently identified through feedback from these partners and are designed to fill identified gaps, strengthen conflict transformation approaches, or to bring together key actors to develop new strategies for reducing conflict.

II. Context and Purpose

The conflict in Rakhine state is complex with multiple factors that contribute to the reoccurring violence and instability in the state. While there have been various attempts by national and international stakeholders to provide solutions to the crisis in Rakhine state (i.e Kofi Annan Advisory Commission on Rakhine State, UNHCR's Solidarity Approach, and bilateral agreements between Myanmar and its neighboring countries), it is unclear how these efforts come together to shape the future of the state positively. The security situation inside the Rakhine state continues to deteriorate due to the on-going armed conflict between the Arakanese Army (AA) and Myanmar military (Tatmadaw). At least 60,000 civilians from central and northern Rakhine have been displaced since the fighting began in December 2018. On the other hand, the recent attempts to repatriate the Rohingyas failed as

Strengthening strategic interventions into violent conflict with the overall aim of fostering sustainable peace in the Asia region

the group refused to return to Rakhine state without Myanmar citizenship and guarantee of security and freedom of movement. The return of the Rohingyas remains uncertain with the deteriorating security situation inside Rakhine.

Based on the above context, CPCS shall work with key leaders (men, women, and youth) across Arakenese and Rohingya communities to pursue pragmatic ways forward to end violence and find meaningful and sustainable long-term solutions to end the conflict.

III. Objectives & Deliverables

The listening project is aims to enhance the capacity of Rakhine state based Civil Society Organisations (CSOs) in research and analysis to promote a deeper understanding of the root causes of the conflict and explore opportunities for future reconciliation. The listening research methodology aims to support a locally-led analysis that hopes to reflect the multiple factors that reinforces the cycle of violence in the state; the impact of the conflict on communities and on the vulnerable groups (i.e women and children) across Rakhine state; and the communities' perspective on the long-term solution to the conflict and their aspirations for the future.

The civil society leaders, women, men and youth, from different ethnic groups in Rakhine state are crucial stakeholders for raising voices of communities through research and analysis because of their access to strategic actors driving decisions at the policy level and grassroots communities. They are grounded in the daily realities of conflict, insecurity and underdevelopment. Thus, supporting a civil society led research and analysis will build their capacity in evidence-based advocacy while generating a credible, participatory and inclusive community-based analysis that will deepen local and international stakeholders understanding of the root causes of conflict and its impact on communities across Rakhine state. Moreover, the report will provide community's insights in policy development and conflict interventions in Rakhine state.

Deliverables

The consultant shall translate from Burmese language to English the researchers notes and log-books during their field research.

The consultant is expected to translate at least 100 pages of notes/logbooks. The actual number of pages that needs translation from Burmese to English shall be determined by March 1, 2020.

IV. Methodology

The consultant shall coordinate with the Project Director on Rakhine and CPCS Finance Manager on logistical and technical needs during the contract period.

V. Timeframe and Budget

Contract period: March 02 – 10, 2020

Remuneration shall be based on CPCS rate for translation: USD 15 per page at 250 words in English.

VI. TECHNICAL REQUIRMENTS FOR APPLICATIONS

About the consultant:

- At least two (2) years of experience working as a translator/interpreter on the following topics: Conflict Transformation, Peace Building, Myanmar Politics, and Rakhine situation. Knowledge or familiarity of the technical terms used in the above-mentioned topic is a must;
- Demonstrated capacity to do written translation from Burmese language to English; and
- In-depth knowledge of the conflict dynamics in Rakhine state. Proven experience in translating/interpreting for Rakhine related activities is desirable.

Deadline: Interested applicants may email their application letter with consultancy rate and CV by February 27, 2020 to Mr. Zabra Siwa at zsiwa.cpcs@gmail.com.